

纽约， 我心飞翔

四川地震灾区150名大学生在美国

New York, Let Our Dreams Fly!

Experiences in the US of 150
University Students from Sichuan Earthquake Areas

主编 涂文涛



四川大学出版社

纽约，我心飞扬

四川地震灾区 150 名大学生在美国

New York,
Let Our Dreams Fly!

Experiences in the US of 150
University Students from Sichuan Earthquake Areas



四川大学出版社

特邀编辑:夏 宇
责任编辑:张 晶
责任校对:敬铃凌
封面设计:米茄设计工作室
责任印制:李 平

图书在版编目(CIP)数据

纽约,我心飞扬:四川地震灾区 150 名大学生在美国 /
涂文涛主编. —成都:四川大学出版社, 2009. 9
ISBN 978-7-5614-4571-6

I. 纽… II. 涂… III. 大学生—学生生活—文集 IV.
G645.5-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 162984 号

书名 纽约,我心飞扬
四川地震灾区 150 名大学生在美国

主 编	涂文涛
出 版	四川大学出版社
地 址	成都市一环路南一段 24 号 (610065)
发 行	四川大学出版社
书 号	ISBN 978-7-5614-4571-6
印 刷	郫县犀浦印刷厂
成品尺寸	170 mm×240 mm
印 张	27.5
字 数	443 千字
版 次	2009 年 9 月第 1 版
印 次	2009 年 9 月第 1 次印刷
定 价	68.00 元

版权所有◆侵权必究

◆读者邮购本书,请与本社发行科
联系。电 话:85408408/85401670/
85408023 邮政编码:610065

◆本社图书如有印装质量问题,请
寄回出版社调换。

◆网址:www.scupress.com.cn

序 言

2008年5月12日，我省发生了历史罕见的特大地震。6月底，美国纽约州立大学提出，希望邀请150名来自我省地震重灾区的高校大学生赴该校免费学习一年。此提议受到国家有关领导人的高度重视和密切关注，温家宝总理亲自签署了文件。

在两国领导人的重视和教育部国际司、国家留学基金委的指导下，在美国纽约州立大学、美国驻成都总领事馆、教育部留学服务中心、中国驻纽约总领事馆的积极协调和我省有关单位及各项目院校的大力支持与配合下，我们特事特办，以高度的责任心和使命感，克服重重困难，在不到一个月的时间里，完成了学生选拔、手续办理、行前培训等许多工作。8月15日，来自我省13所高校的150名学生顺利抵美，并分赴纽约州立大学22个校区开始为期一学年的学习与生活，开启了我省13所项目学校与纽约州立大学的交流与合作。在此，我衷心感谢为此项目做出努力的领导和同仁们。

同学们在美期间得到美方老师、同学的细心照顾，得到了中国驻纽约总领事馆及各界华人华侨的关心，国家领导人多次看望学生代表。同学们在这一年的时间里也努力学习，虚心向美国的老师和同学们求教，我相信这一年的学习生活使他们扩展了视野，也成为每个人一生难忘的经历。在此，我衷心感谢美方老师、同学及华人华侨对学生们的关心照顾，并借此机会感谢他们对我省抗震救灾及灾后教育重建的大力支持与帮助。

今年5月底，同学们完成了一学年的学习回到了祖国，回到了家乡。在这里，我们将部分同学在美经历点点滴滴的记录汇集成册，向世人展示中美两国人民之间的深厚友谊和感情。从中我们可以看到同学们怀着一颗感恩的心，努力着，奋斗着，做家乡、祖国的建设者，做中美两国友好的使者。

涂文涛

四川省教育厅厅长

Preface

On May 12, 2008, a devastating earthquake hit Sichuan Province. In late June, the State University of New York offered to accept 150 undergraduates from the universities in Sichuan for one academic year waived of tuition and fees. This proposal drew the attention of the supreme leaders of China, and Premier Wen Jiabao signed the documents.

With the attention of the senior leaders from both countries, under the supervision of the China Scholarship Council (CSC), with the supports and joint efforts by SUNY, the U. S. Consulate General Chengdu, the Ministry of Education, Sichuan provincial government, the CSC, the CSCSE (China Service Center for Scholarly Exchange), other related provincial departments, Consulate-General of the People's Republic of China in New York, and all the universities involved, the Education Department of Sichuan surmounted all difficulties with a sense of mission and responsibility, and accomplished all the related work, within one month, including candidate selection, formalities and pre-departure training. On Aug. 15, 2008, all 150 students from 13 universities in Sichuan arrived at the 22 campuses of SUNY, ready to start their new studies and living. This also marked the beginning of educational exchange and cooperation between SUNY and these 13 universities in Sichuan. Here, I would like to express my sincere gratitude to all those people and my colleagues who have put a lot of efforts into this program.

The students had received painstaking care from U. S. professors and classmates, and they had also been taken good care of by staff from Consulate-General of the People's Republic of China in New York and the oversea Chinese. Our country leaders had also paid quite a few visits to the representatives. During the past

year, the students had learnt a lot from their American professors and classmates, had displayed their diligence and frugality. It is my firm belief that this experience had enhanced their vision and become a priceless part of their lives.

Here I would like to take this opportunity to express my thanks from the bottom of my heart to those American professors, students and oversea Chinese for their thoughtful care of the students, and for their support and help with our rescue work and reconstruction project.

In this May, the students returned to their hometown upon their successful completion of one-year study. We have made efforts to pool the students' thoughts together for this collection. The successful completion of the program has not only further promoted the Sino-U. S. educational exchanges and cooperation, but also made an important step forward in enhancing the friendly relations. This collection will very well prove to the entire world the profound feelings and friendship between the two peoples. I believe that these students will make their best possible efforts to building our hometown and act as the ambassadors of friendship between the two countries.

Tu Wentao

Director-General

the Education Department of Sichuan Province

目 录

纽约州立大学奥尔巴尼分校

我的一年美国之旅	陈韵旭 (3)
精彩美国行	张一帆 (9)
中美文化对照记	周 涛 (13)
美国印象	
——我们的故事	陈 浩 (17)
流年	张晓莉 (22)

纽约州立大学阿尔弗雷德陶瓷学院

成长在风雪中	魏 来 (27)
最初的梦想	黎夏君 (30)
挥手再见	潘欢欢 (33)
在阿尔弗雷德的那些日子	陈 冰 (37)

纽约州立大学阿尔弗雷德州立学院

酸甜	马晓川 (43)
我的比尔爸爸	林忠东 (47)

纽约州立大学宾汉姆顿分校

“意外”的美国之旅	陈 均 (53)
-----------------	------------

纽约州立大学布鲁克波特分校

罗城记忆	何 婷 (59)
同与异	达 芳 (63)
美好时光	徐 磊 (66)

纽约州立大学布法罗州立学院

冰冷布法罗的温暖记忆	谭子薇 (71)
------------------	------------

我的美国见闻

——布法罗求学 9 个月

.....	孙雪瑞 (76)
“海龟” 9 个月	苏 昶 (80)
回首 9 月	魏 军 (83)
留学在美国	谢 李 (87)
那些带不走的记忆	曾修涛 (92)
我的美国大学生活	陈 玲 (95)
我的留学生活	尹 忻 (98)
回首	钟 雪 (102)
难忘在布法罗的 9 个月	邓艳琳 (106)

纽约州立大学水牛城分校

我在美国的这 9 个月	杨 然 (111)
那一年, 我走过的路	艾 玲 (115)

纽约州立大学坎顿分校

蜕变

——在美国求学 9 个月纪实	张光辉 (121)
留学故事	丁 勇 (126)
美国点滴	郑 苗 (130)

纽约州立大学克林顿社区学院

梦想照进现实	杜 畅 (135)
“美”的感悟	黄 磊 (138)
美国之旅剪辑	强 韬 (142)
爱的礼赞	李俊辰 (145)

纽约州立大学科贝尔斯基农业与技术学院

满满的都是爱

——记美国 9 个月留学经历	陈玲珑 (151)
那些人, 那些事	李 锦 (156)
我们无以为报的那段青春	蒲怡蓓 (160)
关于科贝尔斯基的故事	赵 颖 (164)
在路上	龙 菲 (167)
四川, 我们回来了!	袁 媛 (171)



暖暖	雷晓宇 (175)
感恩·责任	唐 霖 (178)
我的美国之行	彭丽蓉 (181)
我眼中的 CSC - SUNY 150	曾一泓 (184)
留美学习生活	陈 晨 (187)
我的美国之旅	王 娇 (190)
西行简记	余海涛 (193)

纽约州立大学德里分校

枫园感怀	蒋沥辉 (199)
游美生活	马洁好 (203)

纽约州立大学法明戴尔分校

无法遗忘	母子健 (209)
你的心中有座洋基球馆吗?	
——记我在大洋彼岸的素年锦时	王思迪 (214)
在异国绽放的青春	刘 雨 (219)
美国 - 纽约 - 长岛 - 法明戴尔	
——我人生珍贵的财富	何漫秋 (224)
花蕾欲放, 等待花期	尹 婧 (228)
美国往事	吴 婷 (231)
大洋彼岸的回忆	刘华伟 (236)
快乐的留学生涯	张婷玉 (239)
梦想成真	杨 馨 (242)
心怀感恩, 踏梦前行	谭 森 (246)
记我的美国留学生活	
——收获的一年	张 锐 (249)
我的美国生活	杨辉辉 (253)

纽约州立大学杰纳西社区学院

山姆大叔说“欢迎来到美国”	李一塋 (259)
越洋的达阵得分	孙 辰 (263)
美国之行	吕泓江 (266)
彼岸花	王 丹 (270)
留美生活	余海意 (274)

成长记	冯叶婷 (277)
纽约州立大学赫基默县社区学院	
这一年，我们忘不了	陈晓曦 (283)
成长：疼痛并且幸福	陈文碧 (286)
我的美国梦	袁 玥 (291)
美国梦	屈梦溪 (296)
后青春期的诗	
——美国生活札记	姚 潼 (299)
赫基默往事	陈良珂 (303)
越过太平洋的距离	黄清华 (306)
纽约州立大学詹姆斯顿社区学院	
记在美国的9个月	杜鹏飞 (311)
回忆点滴	王 磊 (315)
纽约州立大学门罗社区学院	
雪的印记	谢 悦 (321)
我们的美国妈妈	李晓丹 (324)
在美国的一年	周宸晨 (328)
纽约州立大学海运学院	
心与心的交流	方东升 (335)
赴美留学的分享	李成蹊 (338)
纽约州立大学纽博兹分校	
写在美国的两篇日志	唐兴林 (343)
纽约州立大学奥斯威戈分校	
纽约9月	姜蓁蓁 (351)
面朝大海，春暖花开	
——谨以此文纪念我在美国短暂而充实的一年	涂 梦 (355)
纽约州立大学普拉茨堡分校	
这一年，爱缘源	王雅莉 (361)
真正的“飞翔”	何 娟 (367)
美国探访之旅	张维维 (370)
纽约州立大学波茨坦分校	
难忘的一年	王映雪 (377)

留学记

——那些美好的回忆 王 菊 (381)

感恩与责任 刘弋圣 (385)

当我离开的时候 王 博 (388)

纽约州立大学石溪分校

行走在大洋彼岸 张 亮 (393)

我的留美求学记 刘 杉 (396)

赴美学习一年感想 张 锐 (399)

9 个月，一个新的开始 杨 浙 (403)

“China 150” 微笑继续..... (407)

Contents

University at Albany – SUNY

My One-Year's Trip in the USA	<i>Chen Yunxu</i> (3)
Wonderful Journey to the USA	<i>Zhang Yifan</i> (9)
Comparison Between Chinese and American Culture	<i>Zhou Tao</i> (13)
American Impression—Our Stories	<i>Chen Hao</i> (17)
The Fleeting Year	<i>Zhang Xiaoli</i> (22)

New York State College of Ceramics at Alfred University

Growing Up in Snow World	<i>Wei Lai</i> (27)
The First Dream	<i>Li Xiajun</i> (30)
Wave Goodbye	<i>Pan Huanhuan</i> (33)
Those Days in Alfred	<i>Chen Bing</i> (37)

Alfred State College

Sweet and Sour	<i>Ma Xiaochuan</i> (43)
My Father Bill	<i>Lin Zhongdong</i> (47)

SUNY – Binghamton University

Unexpected Trip to America	<i>Chen Jun</i> (53)
----------------------------------	------------------------

SUNY – The College at Brockport

The Memory of Rochester	<i>He Ting</i> (59)
Similarities and Differences	<i>Da Fang</i> (63)
Wonderful Times	<i>Xu Lei</i> (66)

SUNY – Buffalo State College

Warm Memories in Freezing Buffalo	<i>Tan Ziwei</i> (71)
---	-------------------------

My Experiences in America

—9 Months in Buffalo	<i>Sun Xuerui</i> (76)
My Nine-Month “Turtle” Life in America	<i>Su Chang</i> (80)
Review of the Nine Months	<i>Wei Jun</i> (83)
Study in America	<i>Xie Li</i> (87)
The Memory I Can’t Bring with	<i>Zeng Xiutao</i> (92)
My American Campus Life	<i>Chen Ling</i> (95)
My Life in America	<i>Yin Xin</i> (98)
Recalling	<i>Zhong Xue</i> (102)
The Unforgettable 9 Months in BSC	<i>Deng Yanlin</i> (106)

University at Buffalo – SUNY

My Nine Months in the USA	<i>Yang Ran</i> (111)
The Road I Have Walked That Year	<i>Ai Ling</i> (115)

SUNY – Canton

Metamorphosis

—A Simple Report of Nine-Month Experiences in America	<i>Zhang Guanghui</i> (121)
My Stories in America	<i>Ding Yong</i> (126)
Life in America	<i>Zheng Miao</i> (130)

SUNY – Clinton Community College

When the Dream Comes True	<i>Du Chang</i> (135)
Thoughts of America	<i>Huang Lei</i> (138)
Trips in America	<i>Qiang Tao</i> (142)
In Praise of Love	<i>Li Junchen</i> (145)

SUNY – Cobleskill

Full of Love—My Experiences in America	<i>Chen Linglong</i> (151)
Yesterday Once More	<i>Li Jin</i> (156)
The Times of My Life	<i>Pu Yibei</i> (160)
Stories in Cobleskill	<i>Zhao Ying</i> (164)
On the Road	<i>Long Fei</i> (167)
Sichuan, We Are Back!	<i>Yuan Yuan</i> (171)
Warmness	<i>Lei Xiaoyu</i> (175)

Gratitude and Responsibility	<i>Tang Ji</i> (178)
My Trip to America	<i>Peng Lirong</i> (181)
CSC – SUNY 150 in My Eyes	<i>Zeng Yiming</i> (184)
My Study Life in the USA	<i>Chen Chen</i> (187)
My Trip to America	<i>Wang Jiao</i> (190)
Journal in the West	<i>Yu Haitao</i> (193)

SUNY – Delhi

Recalling with Emotion of the Maple Courtyard	<i>Jiang Lihui</i> (199)
Life in the USA	<i>Ma Jiehao</i> (203)

SUNY – Farmingdale State College

All That I Can't Leave Behind	<i>Mu Zijian</i> (209)
Do You Have a Yankee Stadium in Your Mind?	
—Moments Beyond the Ocean	<i>Wang Sidi</i> (214)
Youth in America	<i>Liu Yu</i> (219)
The USA – New York – Long Island – Farmingdale	
—the Treasure in My Life	<i>He Manqiu</i> (224)
Waiting for the Blooming Season	<i>Yin Jing</i> (228)
Those Stories in America	<i>Wu Ting</i> (231)
Memories Beyond the Ocean	<i>Liu Huawei</i> (236)
Happy Study Life Abroad	<i>Zhang Tingyu</i> (239)
Dreams Come True	<i>Yang Xin</i> (242)
Fulfill My Dream with Gratitude	<i>Tan Miao</i> (246)
What I Got in the USA	
—Fruitful One Year	<i>Zhang Rui</i> (249)
My Life in America	<i>Yang Huihui</i> (253)

SUNY – Genesee Community College

Uncle Sam Says “Welcome to the USA”	<i>Li Yikun</i> (259)
Touchdown Across the Ocean	<i>Sun Chen</i> (263)
Trips to America	<i>Lü Hongjiang</i> (266)
Flowers on the Other Side	<i>Wang Dan</i> (270)
Study in America	<i>Yu Haiyi</i> (274)
A Record of Growth	<i>Feng Yeting</i> (277)

Herkimer County Community College

- We Will Remember This Year Forever *Chen Xiaoxi* (283)
Growing Up: Pain and Happiness *Chen Wenbi* (286)
My American Dream *Yuan Yue* (291)
American Dream *Qu Mengxi* (296)
My Poetic Life in the US—Record of American Life *Yao Tong* (299)
My Memories of Herkimer *Chen Liangke* (303)
The Distance Across the Pacific *Huang Qinghua* (306)

SUNY – Jamestown Community College

- Nine Months in the United States *Du Pengfei* (311)
My US Memory *Wang Lei* (315)

SUNY – Monroe Community College

- Memory of Rochester Snow *Xie Yue* (321)
Our American Mums *Li Xiaodan* (324)
One Year in America *Zhou Chenchen* (328)

SUNY – Maritime College

- Heart to Heart *Fang Dongsheng* (335)
Share My Study Life in America *Li Chengxi* (338)

SUNY – New Paltz

- Two Diaries Written in America *Tang Xinglin* (343)

SUNY – Oswego

- Nine Months in New York *Jiang Lili* (351)
Facing the Sea with Love and Happiness
—For My Short But Unforgettable Life in the United States
..... *Tu Meng* (355)

SUNY – Plattsburgh

- Year of Love *Wang Yali* (361)
It's a Real Flight *He Juan* (367)
Trip to America *Zhang Weiwei* (370)

SUNY – Potsdam

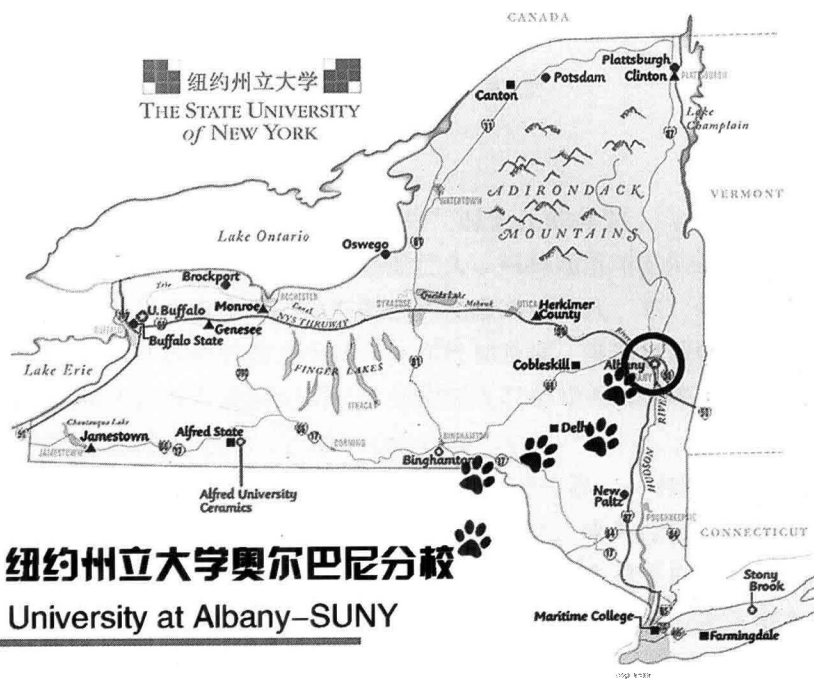
- An Unforgettable Year *Wang Yingxue* (377)

A Journal of Studying Abroad—Those Beautiful Memories	<i>Wang Ju</i> (381)
Gratitude and Responsibility	<i>Liu Yisheng</i> (385)
The Day When I Was Leaving	<i>Wang Bo</i> (388)

Stony Brook University

Across the Ocean	<i>Zhang Liang</i> (393)
My Overseas Study Experience	<i>Liu Shan</i> (396)
My life, My Study in Stony Brook	<i>Zhang Rui</i> (399)
The Nine Months, A New Start	<i>Yang Xi</i> (403)

“China 150” Smiles Will Go on	(407)
-------------------------------------	-------



(书中地图均来源于 http://www.suny.edu/Student/campuses_map.cfm。收录时视具体情况加以处理。)